

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie (Belgicko) 30. júna 2011 — ProRail NV/Xpedys NV a i.

(Vec C-332/11)

(2011/C 269/59)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van Cassatie

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľka v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: ProRail NV

Odporkyne v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: Xpedys NV, FAG Kugelfischer GmbH, DB Schenker Rail Nederland NV, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen NV

Prejudiciálna otázka

Majú sa články 1 a 17 nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001⁽¹⁾ z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach pri zohľadnení okrem iného európskej úpravy uznávania a výkonu súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach a zásady vyjadrenej v článku 33 ods. 1 [nariadenia Rady (ES) č. 44/2001⁽²⁾ z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach], podľa ktorej sa rozhodnutia vydané v členskom štáte uznávajú v ostatných členských štátoch bez osobitného konania, vykladať v tom zmysle, že súd, ktorý nariadi vyšetrovanie súdnym znalcom, ktoré sa má vykonať čiastočne v členskom štáte, v ktorom sídli súd, a čiastočne v inom členskom štáte, musí pred priamym vykonaním poslednej uvedenej časti uplatniť jedine a výlučne metódu stanovenú článkom 17 uvedeného nariadenia, alebo v tom zmysle, že súdny znalec vymenovaný týmto štátom môže byť poverený aj nad rámec ustanovení nariadenia č. 1206/2001 vyšetrovaním, ktoré sa musí čiastočne vykonať v inom členskom štáte Európskej únie?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 174, s. 1; Mím. vyd. 19/004, s. 121.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mím. vyd. 19/004, s. 42).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie (Belgicko) 30. júna 2011 — Koninklijke Federatie van Belgische Transporteurs en Logistiek Dienstverleners (Febetra)/Belgické kráľovstvo

(Vec C-333/11)

(2011/C 269/60)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van Cassatie

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Koninklijke Federatie van Belgische Transporteurs en Logistiek Dienstverleners (Febetra)

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 37 Dohovoru TIR a článok 454 ods. 3 druhý pododsek nariadenia Komisie (ES) č. 2454/93⁽¹⁾ z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva, vykladať v tom zmysle, že za členský štát, v ktorom došlo k priestupku alebo inej nezrovnalosti, sa považuje členský štát, v ktorom sa priestupok alebo iná nezrovnalosť zistili, ak nie je úradne zistené miesto, kde k priestupku alebo inej nezrovnalosti došlo, a ručiteľ v stanovenej lehote predložil dôkaz o opaku, a to aj vtedy, ak podľa miesta prijatia karnetu TIR a zapečatenia tovaru možno aj bez vykonania ďalšieho vyšetrovania zistiť, cez ktorý členský štát na vonkajšej hranici Spoločenstva bol tovar nezákonne dovezený na územie Spoločenstva?
2. V prípade zápornej odpovede na túto otázku vzniká otázka, či sa tie isté články v spojení s článkom 6 ods. 1 a článok 7 ods. 1 smernice Rady 92/12/EHS⁽²⁾ z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov majú vykladať v tom zmysle, že členský štát na vonkajšej hranici Spoločenstva, do ktorého bol tovar nezákonne dovezený, má právomoc vymáhať spotrebné dane aj vtedy, ak bol tovar medziasom prevezený do iného členského štátu, kde bol zistený, zaistený a zhabaný?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, s. 1; Mím. vyd. 02/006, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 76, s. 1; Mím. vyd. 09/001, s. 179.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Sø- og Handelsret (Dánsko) 1. júla 2011 — HK Danmark, konajúci za Jette Ring/Dansk almennyttigt Boligselskab DAB

(Vec C-335/11)

(2011/C 269/61)

Jazyk konania: dánčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Sø- og Handelsret

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: HK Danmark, konajúci za Jette Ring

Žalovaný: Dansk almennyttigt Boligselskab DAB